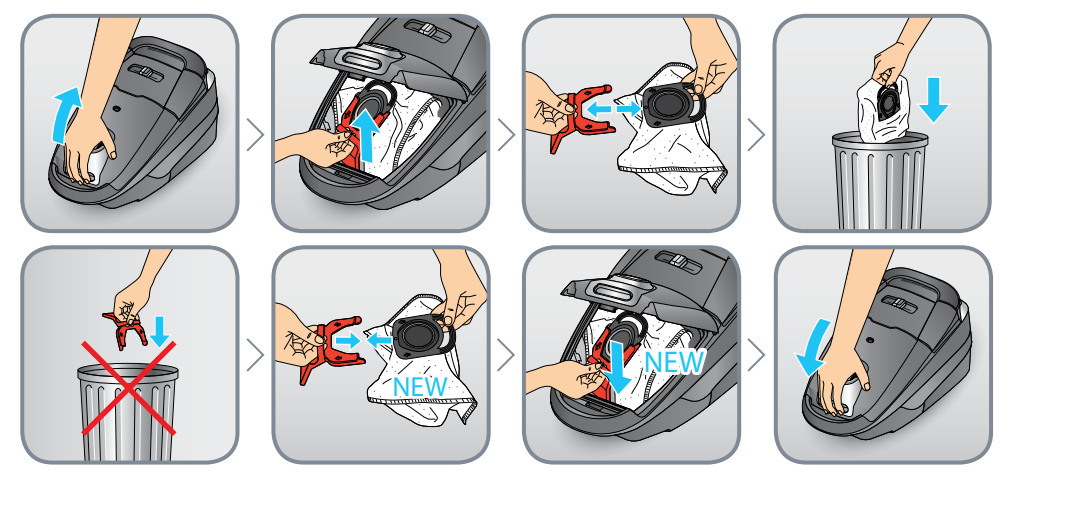


**ROWENTA / TEFAL  
MOULINEX  
Hygiene+ BAG**  
ZR2005 XX / ZR2007 XX / ZR2009 XX

**EN** Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / **NL** Gebruik enkel Hygiene+-zakken te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用Hygiene+袋 / **TH** ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 먼지봉투만 사용 / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používajte iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai saci Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Koristite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius



**EN** ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):  
- Replace the permanent EPA filter  
- Wash the permanent motor filter  
**FR** UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.):  
- Remplacer le filtre EPA permanent  
- Laver le filtre du moteur permanent  
**DE** NUR bei unsachgemäßem Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):  
- EPA Dauerfilter austauschen  
- Dauermotorfilter reinigen  
**NL** ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):  
- Vervang de vaste EPA-filter  
- Reinig de vaste motorfilter  
**IT** SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):  
- Sostituire il filtro EPA permanente  
- Lavare il filtro motore permanente  
**ES** SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):  
- Reemplazar el filtro EPA permanente  
- Lavar el filtro de motor permanente  
**PT** APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.):  
- Substitua o filtro EPA permanente  
- Lave o filtro permanente do motor  
**EL** ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σπασμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):  
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA  
- Πλύντε το σταθερό φίλτρο της κεντρικής μονάδας  
**TR** YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yirik torba, sıvıları süpürülmesi vs.):  
- EPA sabit filtreyi değiştirme  
- Sabit motor filtresinin yıkanması  
**RU** ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разрыв мешка, всасывание жидкостей и пр.):  
- Заменить постоянный фильтр EPA  
- Промойте постоянный фильтр двигателя  
**UK** ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідини, тощо):  
- Замінит постійний фільтр EPA  
- Дурмит постійний фільтр двигуна  
**HK** 僅在設備操作不當 (過濾袋破裂、液體抽真空等) 的情況下:  
- 更換永久性EPA過濾網  
- 清洗永久性馬達過濾網  
**TH** เฉพาะในกรณีที่ใช้งานไม่เหมาะสม (ถุงดูดอากาศแตก, ของเหลวถูกดูดเข้า, ฯลฯ):  
- เปลี่ยนไส้กรองถาวร  
- ทำความสะอาดไส้กรองมอเตอร์  
**ID** HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cairan, dll):  
- Ganti filter EPA permanen  
- Cuci filter mesin permanen  
**MS** HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak betul (burst bag, memvakum cecair, dan lain-lain):  
- Ganti penapis EPA kekal  
- Basuh penapis mesin kekal  
**VI** CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...):  
- Thay bộ lọc EPA cố định  
- Rửa bộ lọc động cơ cố định  
**KO** 제품의 부적절한 사용의 경우에 한함 (터진 먼지봉투, 액체 청소 등)  
- 영구 EPA 필터 교체  
- 영구 모터 필터 세척  
**PL** TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozerwany worek, zasysanie cieczy itp.):  
- Wymień stały filtr EPA  
- Wymyć stały filtr silnika  
**CS** POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protřezný vak, nasání kapaliny atd.):  
- Vyměňte trvalý filtr EPA  
- Umyjte trvalý filtr motoru  
**HU** KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használatá esetén (zsákszakadás, folyadékok felszívása stb.):  
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt  
- Mossa le a beépített motorszűrőt  
**SK** IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vysatie tekutiny atď.):  
- Nominujte iligietojamo EPA filtru  
- Izmazgajte iligietojamo motora filtru  
**LT** Tik jei prietaisais naudojamas (praplyšęs maišelis, šiuurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:  
- Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą  
- Išplaukite nuolatinį variklio filtro  
**AR** فقط في حالة الاستخدام الخاطيء للجهاز (تمزق الكيس، وكس السوائل بالمكنسة، وما إلى ذلك):  
- استبدل فلتر EPA الدائم  
- اغسل فلتر المحرك الدائم.  
**FA** «فقط» در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (ترکیدن کیسه، نفاذ مایعات و غیره):  
- تعویض دائمی EPA فیلتر موتور دائم.  
- شستشوی فیلتر موتور دائم.  
**RO** NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide, etc.):  
- Înlocuiți filtrul permanent EPA  
- Spălați filtrul permanent al motorului  
**BG** ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):  
- Подменете постоянния EPA филтър  
- Измийте постоянния филтър на мотора  
**SR** SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (pocerana kesa, usisavanje tečnosti itd.):  
- Zamenite trajni EPA filter  
- Operite trajni filter motora  
**HR** SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):  
- Zamijenite trajni EPA filter



**EN** User's guide  
**FR** Guide de l'utilisateur  
**DE** Bedienungsanleitung  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**IT** Manuale d'uso  
**ES** Guía del usuario  
**PT** Guia de utilização  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**AR** دليل الإستعمال  
**FA** راهنمای کاربر  
**RU** Руководство пользователя  
**UK** Посібник користувача  
**HK** 使用指南  
**TH** คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน  
**ID** Panduan pengguna  
**MS** Panduan pengguna  
**VI** Hướng dẫn dành cho người sử dụng  
**KO** 사용자 가이드  
**PL** Instrukcja obsługi  
**CS** Návod k použití  
**HU** Használati útmutató  
**RO** Ghidul utilizatorului  
**BG** Ръководство на потребителя  
**SR** Korisničko uputstvo  
**HR** Upute za uporabu  
**BS** Korisnički priručnik  
**SL** Navodila za uporabnika  
**ET** Kasutusjuhend  
**LV** Lietošanas pamācība  
**LT** Naudotojų vadovas



Silence Force™

\* EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od modelu / CS Podle modelu / HU Modellől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG в зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Ovisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

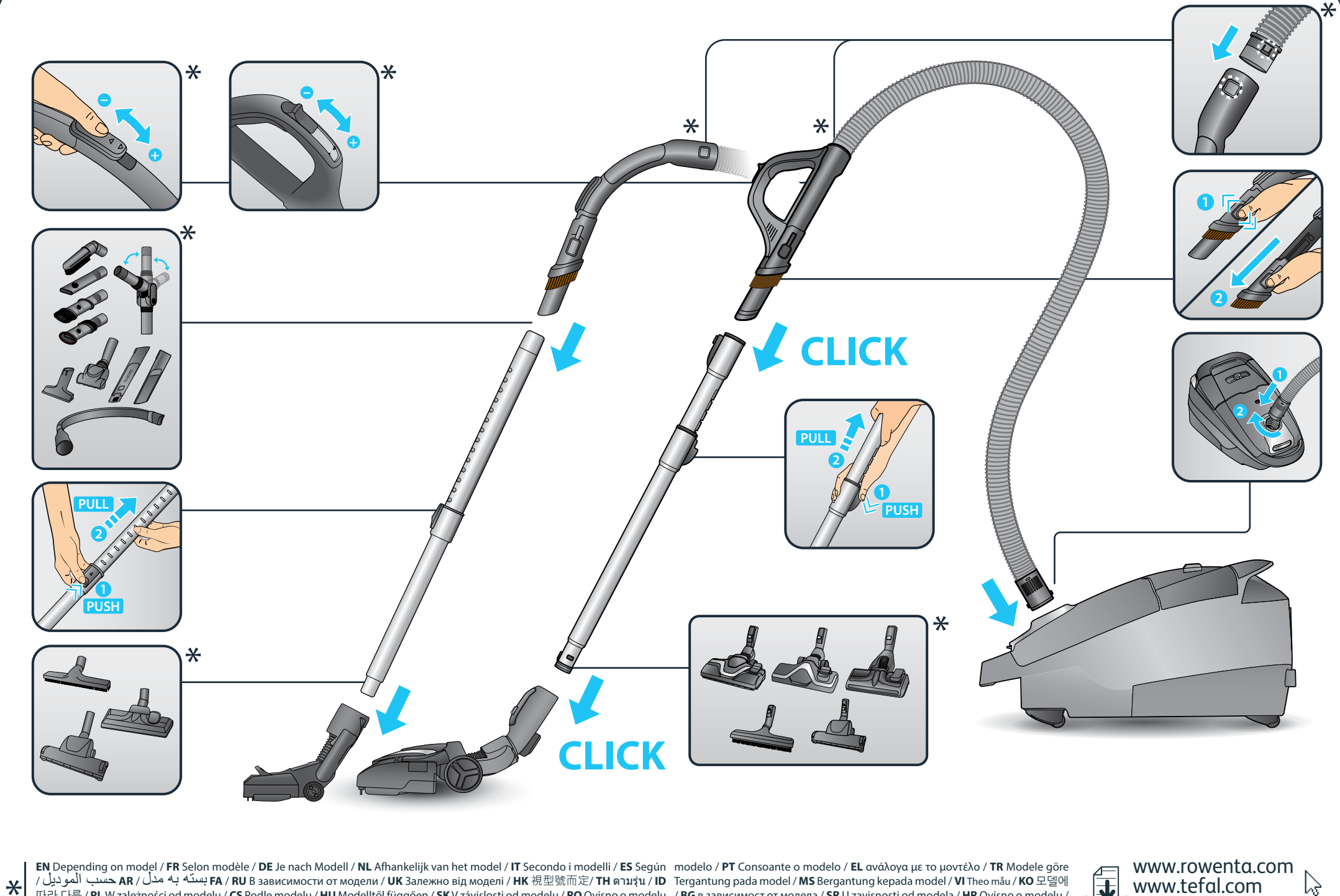
2220002435/02

**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanweisungen“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buket «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania» / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití» / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató» című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie» / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare» / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i korisničko uputstvo» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute» / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu “Sigurnosne upute» / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzam rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai» prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

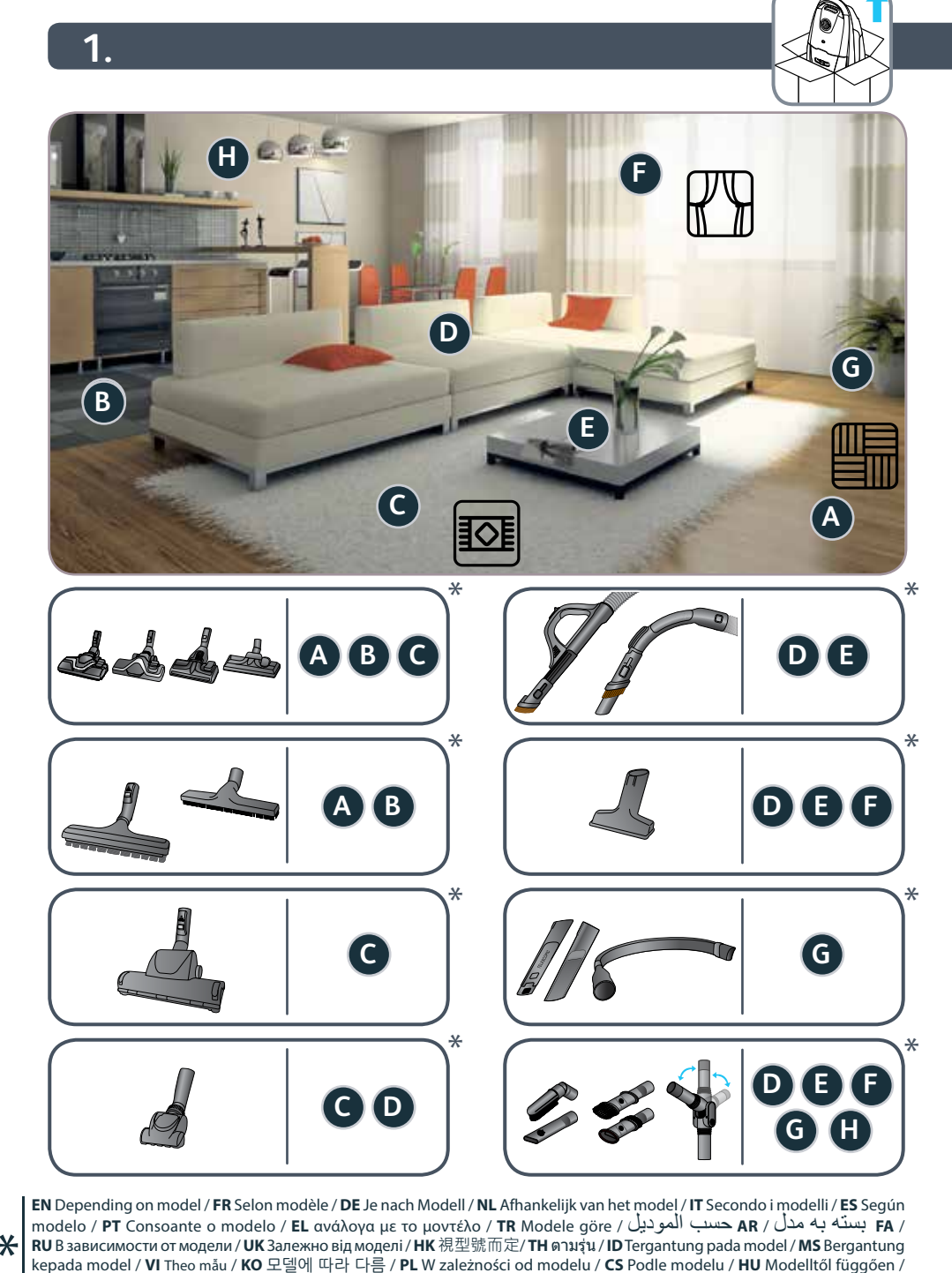
**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o uporabi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

- 
- 
- 
- 
- 
- 



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.



\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** В зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.